



UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD PARA MAYORES DE 25 AÑOS
CONVOCATORIA DE ABRIL DE 2012

MATERIA: DE LA LENGUA A LA TRADUCCIÓN

1 / 2

Criterios: Conteste las preguntas en el papel de examen en el orden que dese, pero separándolas debidamente. La puntuación figura tras cada pregunta.

1. Explique la importancia del componente cultural en la traducción (1.5 puntos).
2. Explique las diferencias entre Traducción e Interpretación (0.5 puntos).
3. Explique en qué consiste la fase de expresión en el proceso de la traducción (1 punto).
4. Enumere qué capacidades exige la competencia traductora (1 punto).
5. Explique la importancia del concepto *sentido* para la actividad de la traducción (1.5 puntos).
6. Defina el concepto variedad *diatópica* y explique su relación con la tarea del traductor (1.5 puntos).
7. Defina el concepto acto *perlocutivo* (1 punto).
8. Defina la máxima de *cantidad* y explique su relación con la traducción (0.5 puntos).
9. Explique en qué consiste la *intertextualidad* (0.5 puntos).
10. Explique en qué consisten los *errores de sentido* o de *traducción* (1 punto).